

# Božská liturgia svätého Jána Zlatoústeho

Slovenský a cirkevnoslovenský text



Pre internú potrebu gréckokatolíckych farností Trenčín a Prievidza

**50. žalm (SL):** Zmiluj sa, Bože, nado mnou pre svoje milosrdenstvo - a pre svoje veľké zľutovanie znič moju neprávosť. \* **Úplne zmy zo mňa moju vinu - a očisť ma od hriechu.** \* Vedomý som si svojej neprávosti - a svoj hriech mám stále pred sebou. \* **Proti tebe, proti tebe samému som sa prehrešil - a urobil som, čo je v твоjich očiach zlé,** \* aby si sa ukázal spravodlivý vo svojom výroku - a nestranný vo svojom súde. \* **Naozaj som sa v neprávosti narodil - a hriešneho ma počala moja mať.** \* Ty naozaj máš záľubu v srdci úprimnom - a v samote mi múdrosť zjavuješ. \* **Pokrop ma yzopom a zasa budem čistý; - umy ma a budem belší ako sneh.** \* Daj, aby som počul radosť a veselosť, - a zaplesajú kosti, ktoré si rozdrvil. \* **Odvráť svoju tvár od mojich hriechov - a zotri všetky moje viny.** \* Bože, stvor vo mne srdce čisté - a v mojom vnútri obnov ducha pevného. \* **Neodvrhuj ma pred svojej tváre - a neodnímaj mi svojho ducha svätého.** \* Navráť mi radosť z tvojej spásy - a posilni ma duchom veľkej ochoty. \* **Poučím blúdiacich o твоjich cestách - a hriešnici sa k tebe obrátia.** \* Bože, Boh mojej spásy, zbav ma škvrny krvipreliačia - a môj jazyk zajasá nad tvojou spravodlivosťou. \* **Pane, otvor moje pery - a moje ústa budú ohlasovať tvoju slávu.** \* Veď ty nemáš záľubu v obete, - ani žertvu neprijmeš odo mňa. \* **Obetou Bohu milou je duch skrúšený; - Bože, ty nepohrdaš srdcom skrúšeným a poníženým.** \* Bud' dobrotivý, Pane, a milosrdný voči Sionu, - vybuduj múry Jeruzalema. \* **Potom prijmeš náležité obety, obetné dary a žertvy; - potom položia na tvoj oltár obetné zvieratá.**

**50. psalm (CSL):** Pomíľuj mja, Bóže, po veľícij mĺlosti tvojej. – I po množestvu ščedrót tvojích očisti bezzakónije mojé. \* **Najpáče omýj mja ot bezzakónija mojehó, – i ot hrichá mojehó očisti mja.** \* Jáko bezzakónije mojé az znáju, – i hrich moj predó mnóju jest' výnu. \* **Tebí jedinomu sohriších – i lukávoje pred tobóju sotvorích.** \* jáko da opravdíšisja vo slovesích tvojích – i pobidíší vnehdá sudí-ti ti. \* **Se bo v bezzakónijich začát jesm, – i vo hrisích rodí mja máti mojá.** \* Se bo ístinu vozľubíl jesí: – bezvístnaja i tájnaja premúdrosti tvojejá javíl mi jesí. \* **Okropíší mja issópom i očíščusja, – omýješi mja, i páče sníha obíl'usja.** \* Slúchu mojemú dási radosť i vesélije, – vozrádujutsja kósti smirénnyja. \* **Otvratí licé tvoje ot hrich mojích: – i vsja bezzakónija mojá očisti.** \* Sárdce čisto sozíždi vo mňi, Bóže, – i duch prav obnoví vo utróbi mojéj. \* **Ne otvérži mené ot licá tvojeho, – i Dúcha tvojeho svjataho ne ottimí ot mené.** \* Vozdážd' mi radosť spasénija tvojeho, – i Dúchom vladýčnim utverdí mja. \* **Naučú bezzakónnyja putém tvojim, – i nečestíviji k tebí obrat'átsja.** \* Izbávi mja ot krovéj, Bóže, Bóže, spasénija mojehó: – vozrádujetsja jazýk moj právd'i tvojeje. \* **Hóspodi ustní mojí otvérzeši, – i ustá mojá vozvist'át chválu tvojú.** \* Jáko ášče by voschoťíl jesí žértvy dal bych úbo, – vsesožžénija ne blahovolíší. \* **Žértva Bóhu duch sokrušen: – sárdce sokrušenno i smirénno Boh ne uničízít.** \* Ublaží, Hóspodi, blahovolénijem tvojim Si-jóna, – i da sozíždutsja stíny Jerusalímskija. \* **Tohdá blahovolíší žértvu právdy, voznošénije i vsesožžehájemaja, – tohdá vozložát na oltár tvoj tel'cý.**

# Božská liturgia sv. Jána Zlatoústeho

*{ak archijerejská: Po príchode biskupa do predsiene chrámu*

**Diakon (Kňaz):** *ho okiadza a spieva: Nech ťa žehná Pán zo Siona, aby si videl šťastie Jeruzalema po všetky dni svojho života teraz, i vždycky i na veky vekov!*

**L'ud:** Amen.

(SL): Nech je požehnané Pánovo meno odteraz až na veky.

*alebo:* Dôstojné je velebiť teba, Bohorodička, vždy blažená a nepoškvrnená Matka nášho Boha. Čestnejšia si ako cherubíni a neporovnateľne slávnejšia ako serafíni, bez porušenia si porodila Boha Slovo, opravdivá Bohorodička, velebíme ťa.

(CSL): Búdi imja Hospódne blahoslovénno od nýni i do víka.

*alebo* Dostójno jest' jáko voístinnu blažiti Ťá Bohoródicu, prisenoblažénnuju i prenenporóčnuju, i Máter Bóha nášeho. Čestníjšuju Cheruvím, i slávňíjšuju bez spravnénija Serafím, bez istlíniija Bóha Slóva róždšuju, súščuju Bohoródicu ťá veličájem.

*Potom, kým sa sa biskup modlí vstupné modlitby, spievame: Tropár sviatku alebo Ž50.}*

**Diakon:** Požehnaj, vladyka!

**Kňaz:** Požehnané kráľovstvo Otca, i Syna, i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.

**L'ud (zbor):** Amen.

---

- VELKÁ EKTÉNIA -

**Diakon:** Modlime sa v pokoji k Pánovi.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Za pokoj zhora a za spásu našich duší, modlime sa k Pánovi.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Blahoslolí, vladýko!

**Jeréj:** Blahoslovénno cárstvo Otcá, I Sýna, I Svjatáho Dúcha, nýni i prísno, i vo víki vikóv.

**Lik:** Amíň.

---

- MIRNA JEKTÉNIA -

**Diakon:** Mírom Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíľuj.

**Diakon:** O svyšním míri, i spasénii dúš nášich, Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíľuj.

**Diakon:** Za mier na celom svete, za blaho svätých Božích cirkví a za zjednotenie všetkých, modlime sa k Pánovi.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Za tento svätý chrám a za tých, čo doň vstupujú s vierou, nábožnosťou a s Božou bázňou, modlime sa k Pánovi.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Za veľkňaza všeobecnej cirkvi, nášho svätého otca (*povie meno*), rímskeho pápeža, modlime sa k Pánovi

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Za nášho najosvietenejšieho otca arcibiskuba a metropolitu (*povie meno*), za nášho bohumilého otca biskupa (*povie meno*), za ctihodných kňazov a diakonov v Kristovi, za všetko duchovenstvo a ľud, modlime sa k Pánovi.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa

**Diakon:** Za tých, čo spravujú a ochraňujú našu krajinu, modlime sa k Pánovi.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Za toto mesto (*alebo* Za túto obec *alebo* Za tento svätý dom), za všetky mestá, obce, krajiny a za tých, ktorí v nich podľa viery žijú, modlime sa k

**Diakon:** O míri vsehó míra, blahostojánii svjatých Bóžiich cerkvěj i sojedinénii vsích, Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíluj.

**Diakon:** O svjatím chrámi sém, i s víroju, blahohovínijem i stráchom bózijim vchod'áščich v óň, Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíluj.

**Diakon:** O svjatíšem vselénst'im Archijeréi našem (*ímja rék*), Pápi Rimst'im, Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíluj.

**Diakon:** O preosvjaščénišem Archijepískopi i Metropol'iti našem Kír (*ímja rék*), o bohol'ubívim Jepískopi našem Kýr (*ímja rék*), čestním presvítérstvi, vo Christ'í d'íakonstvi, o vsém prícti i l'údech, Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíluj.

**Diakon:** O prederžáščich vlastéch našich i o vsém vóinstvi, Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíluj.

**Diakon:** O hrád'i sém (*ilí* O vési séj *ilí* O svjat'ij obíteľi séj), vsjákom hrád'i, straňi, i víroju živúščich v níh, Hóspodu pomolímsja.

**Pánovi.**

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za priaznivé počasie, hojnosť plodov zeme a za pokojné časy, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za cestujúcich, chorých, trpiacich, zajatých a za ich záchranu, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

---

- Keď sa koná spomienka na všetkých zosnutých, pridávajú sa tieto prosby -

*Diakon:* Za duše všetkých zosnutých v pravej viere, v nádeji na vzkriesenie a večný život, za našich otcov a bratov, za zakladateľov a dobrodincoov tohto svätého chrámu, za našich rodičov a príbuzných, tu pochovaných a zapísaných i za všetkých pravoverných kresťanov. Nech všetci dosiahnu blažený pokoj, modlime sa ka Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Aby obstáli pred prísny m Kristovým súdom a vošli do krajiny živých, do vlasti svetla, kde v pokoji odpočívajú všetci spravodliví svätí, modlime sa k

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O blahorastvoréni i vozdučov, o izobíľi i plodov zemných i vrémeňich mírných, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O plávajuščich, putešestvujuščich, nedúhujuščich, stráždjuščich, plínénnych, i o spaséni i ích, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

---

- Ášče tvorítsja vselénskoje pomínáni je usópšich -

*Diakon:* O dušách vsích ot víka v pravovíriji, nadéždi voskreséni ja i žízni víčny ja usópšich otéc i bráťi i našich, ktítorov i blahodítelej svjataho chráma sehó, rodiťalej i sródnikov našich po plóti, zdí ležáščich, zdí vpísanných, i po vsjúdu pravovírnych chri st'iján, i o blaženňim upokojéni i ích, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O jéze neosuždéno predstáti ím strašnomu sudíšču Chri stóvu, i včini ti dúšy ích v straňi živých, v míst'i svi t'li, idíže vsí svjatí i právedňi i

Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

+++++

- *Za jednotlivých zosnutých* -

*Diakon:* Za Božieho služobníka (alebo Božiu služobníčku alebo Božích služobníkov) (povie meno), za jeho blaženú pamiatku, za odpustenie všetkých jeho (alebo jej alebo ich) vedomých i nevedomých prehrešení modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Aby obstál (alebo obstála alebo obstáli) pred prísny m Kristovým súdom a vošiel (alebo vošla alebo vošli) do krajiny živých, do vlasti svetla, kde v pokoji odpočívajú všetci spravodliví svätí, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

---

*Diakon:* Za oslobodenie od všetkého nášho zármutku, hnevu a núdze, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Presvätú, prečistú, preblahoslavenú a slávnu

upokojájutsja, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

+++++

- *Ášče že osobnoje* -

*Diakon:* O rabí Bóžijim (ilí rabí Bóžijej, ilí rabích Bóžijich) (ímja rék), i blaženňij pámjati jehó (ilí jejá, ilí ích), i o jéze prostítisja vsjákomu prehrišěňiju jehó (ilí jejá, ilí ích) vól'nomu i nevól'nomu, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O jéze neosužđenno predstáti jemú (ilí jėj, ilí ím) strášnomu sudíšču Christóvu, i včíníti dúšu jehó (ilí jejá, ilí ích) v straňi živých, v míst'i svítli, id'íže vsí svjatíji právedňiji upokojájutsja, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

---

*Diakon:* O izbávitisja nám ot vsjákijsa skórbi, hňíva i núždy, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, tvojęju blahodát'iju.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Presvjatúju, prečístuju, preblahoslověnnuju, slávnuju

Vládkyňu našu, Bohorodičku Máriu, vždy Pannu i všetkých svätých spomínajúc, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

*L'ud:* Tebe, Pane.

*Jeréj:* Lebo tebe patrí všetka sláva, česť a poklona, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

---

### - PRVÁ ANTIFÓNA -

- *všednodenná - (každodenná)*

*L'ud:*

1. Dobré je oslavovať Pána \* a ospevovať meno tvoje, Najvyšší.

*Ref.:* Na príhovor Bohorodičky, Spasiteľa, spas nás.

2. Za rána zvestovať tvoju dobrotu \* a tvoju vernosť celú noc.

*Ref.:* Na príhovor ...

3. Lebo Pán, Boh náš, je spravodlivý \* a neprávosti v ňom niet.

*Ref.:* Na príhovor...

4. Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

*Ref.:* Na príhovor Bohorodičky...

- *predobrazujúca -*

(ak nedeľa alebo sviatok)

*L'ud:* 1. Dobroreč, duša moja,

Vladyčicu našu Bohoródicu i prísnoďivu Maríju so vsími svjatými pomjanúvše, sami seba i druh druhu, i vés život náš Christú Bóhu predadím.

*Lik:* Tebí, Hóspodi.

*Jeréj:* Jáko podobájet Tebí vsjákaja sláva, česť i poklonénije Otcú, i Sýnu, i svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo viki vikóv.

*Lik:* Amíň.

---

### - ANTIFÓN PÉRVYJ -

- *povsednévnyj -*

*Lik:*

1. Blaho jest' ispovídatisja Hóspodevi, \* i píti ímeni tvojemu, výšnij.

*Pripiv:* Molítvami Bohoródicy, Spáse, spasí nás.

2. Vozviščáti zaútra mílost' tvojú, \* i ístinu tvojú na vsjáku nóšč.

*Pripiv:* Molítvami ...

3. Jáko práv Hóspod' Bóh náš, \* i ňíst' neprávdy v něm.

*Pripiv:* Molítvami ...

4. Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prísno, i vo víki vikóv, amíň.

*Pripiv:* Molítvami ...

- *izobrazitel'nyj -*

(nedeľa ili svjato)

*Lik:* 1. Blahoslóví, duše mojá Hóspoda i vsjá vnútrenňaja mojá,

Pánovi a celé moje vnútro jeho menu svätému.

*Ref.:* Požehnaný si, Pane.

Ako je vzdialený východ od západu, tak vzdáľuje od nás našu nepravosť.

*Ref.:* Požehnaný si, Pane. Dobrorečte Pánovi, všetky jeho diela, všade, kde on panuje.

*Ref.:* Dobroreč, duša moja, Pánovi.

---

- MALÁ EKTÉNIA -

*Diakon:* Znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Presvätú, prečistú, preblahoslavenú a slávnu Vládkyňu našu, Bohorodičku Máriu, vždy Pannu i všetkých svätých spomínajúc, sami seba, druh druhá i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

*L'ud:* Tebe, Pane.

*Kňaz:* Lebo ty vládneš a tvoje je kráľovstvo a moc i sláva, Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

imja svjatóje Jehó.

*Pripiv:* Blahosloven jesí Hóspodi.

2. Jelíko otstoját vostócy ot západ, událil jest' ot nás bezzakónija naša.

*Pripiv:* Blahosloven jesí Hóspodi.

3. Blahoslovíte Hóspoda vsjá d'ílá jehó, na vsjákom m'íst'i vladýčestvija jehó.

*Pripiv:* Blahosloví dušé mojá Hóspoda.

---

- JEKTENIÁ MÁLAJA -

*Diakon:* Páki i páki mírom Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, tvojeju blahodát'iju.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Presvjatúju, prečistuju, preblahoslovennuju, slávnuju Vládčicu našu Bohoródicu i prisnod'ívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sami sebé i drúh drúha, i vés živót náš Christú Bóhu predadím.

*Lik:* Tebí, Hóspodi.

*Jeréj:* Jáko tvojá deržáva, i Tvoje jest' cárstvo i síla i sláva, Otcá i Sýna i Svjatáho Dúcha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

*Lik:* Amíň.



## - DRUHÁ ANTIFÓNA -

### - všednodenná - (každodenná)

*L'ud:*

1. Pán kraľuje, velebou sa zaodel, zaodel sa Pán, udatnosťou sa prepásal.

*Ref.:* Na príhovor tvojich svätých, Spasiteľu, spas nás.

2. Tak upevnil zemekruh, že sa nezachveje.

*Ref.:* Na príhovor ...

3. Veľmi vierohodné sú tvoje svedectvá, tvojmu domu, Pane, patrí posvätná úcta po všetky časy.

*Ref.:* Na príhovor ...

### - predobrazujúca -

(nedeľa alebo sviatok)

*L'ud:*

1. Chváľ, duša moja, Pána, celý život chcem chváliť Pána, svojmu Bohu spievať, kým len budem žiť.

2. Nespoliehajte sa na kniežatá ani na ľudí vôbec, oni pomôcť nemôžu.

3. Pán bude kraľovať na veky, tvoj Boh, Sion, z pokolenia na pokolenie.

*L'ud:* Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

### - hymnus Jednorodený -

(*L'ud stojí*)

Jednorodený Synu i Božie Slovo,

## - ANTIFÓN VTORÝJ -

### - povsednévnyj -

*Lik:*

1. Hóspod' vocarísja, v l'ipotu oblečesja, oblečesja Hóspod' v sílu i prepojásasja.

*Pripiv:* Molítvami svjatých tvojích, Spáse, spasí nás.

2. Íbo utverdí vselénnuju, jáže ne podvížitsja.

*Pripiv:* Molítvami ....

3. Svid'ínija tvojá uvírišasja ziló, dómu tvojemu podobájet svjatýňa, Hóspodi, v dolhotú dníj.

*Pripiv:* Molítvami ....

### - izobrazitel'nyj -

(nedeľa iľi svjato)

*Lik:*

1. Chvalí, duše mojá, Hóspoda. Voschvaľú Hóspoda v živoťi mojém, pojú Bóhu mojémú, dóndeže jésm.

2. Ne nad'íjtesja na kňázi, na sýny čelovičeskija, v níhže níst' spasénija.

3. Vocarítsja Hóspod' vo vík, Bóh tvój Sióne, vo ród i ród.

*Lik:* Sláva Otcú i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýni i prísno, i vo víki vikóv, amíň.

### - hymn Jedinorodnyj -

Jedinoródnyj Sýne, i Slóve Bóžij,

bezsmérten syj, i izvólivyj

nesmrteľný, a predsa si pre našu spásu prijal telo zo svätej Bohorodičky a vždy Panny Márie, a bez zmeny svojho božstva stal si sa človekom. Kríž si pretrpel, Kriste Bože, smrť si smrťou premohol. Ako jeden vo svätej Trojici, v sláve rovný s Otcom i so Svätým Duchom, spas nás.

---

- MALÁ EKTÉNIA -

---

*(Ľud sedí)*

**Diakon:** Znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

**Ľud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

**Ľud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Presvätú, prečistú, preblahoslavenú a slávnu Vládkyňu našu, Bohorodičku Máriu, vždy Pannu i všetkých svätých spomínajúc, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

**Ľud:** Tebe, Pane.

**Kňaz:** : Lebo ty si Boh dobrý a láskavý k ľuďom a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

**Ľud:** Amen

spasénija nášeho rádi voplotísja ot svjatyja Bohoródicy i prisnod'ívy Maríji, neprelóžno vočelovíčivysja, raspnyjsja že Christé Bóže, smértiju smért'oprávyj, jedín sýj svjatýja Trójcy, sproslavľájemyj Otcú, i svjatómu Dúchu, spasí nás.

---

- JEKTÉNIJA MÁLAJA -

---

**Diakon:** Páki i páki mírom Hóspodu pomolímsja.

**Lik:** Hóspodi, pomíľuj.

**Diakon:** Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, tvojeju blahodát'iju.

**Lik:** Hóspodi, pomíľuj.

**Diakon:** Presvjatúju, prečistuju, preblahoslovénnuju, slávnuju Vladýčicu našu Bohoródicu i prisnod'ívu Maríju, so vsími svjatými pomjanúvše, sami sebé i drúh drúha, i vés život náš Christú Bóhu predadím.

**Lik:** Tebí, Hóspodi.

**Jeréj:** Jáko bláh i čelovikol'úbec Bóh jesí, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú i Synu i Svjatómu Dúchu, nýni i prisno i vo víki vikóv.

**Lik:** Amíň.

**- TRETIA ANTIFÓNA -**

**- všednodenná - (každodenná)**

*(Ľud stojí)*

*Ľud:*

1. Pod'te, plesajme v Pánovi, oslavujeme Boha, našu spásu.

*Ref.:* Spas nás, Synu Boží, obdivuhodný vo svojich svätých, *(alebo: za večný pokoj zosnutých)* tebe spievame: Aleluja.

2. Predstúpme s chválospevmi pred jeho tvár a oslavujeme ho žalmami.

*Ref.:* Spas nás...

3. Lebo Pán je veľký Boh a nad všetkými bohmi veľký kráľ.

*Ref.:* Spas nás...

**- predobrazujúca antifóna -**

**- Blaženstvá -**

*(nedeľa alebo sviatok)*

*(Ľud stojí)*

*Ľud:* Pane, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva.

Blažení chudobní v duchu, lebo ich je nebeské Kráľovstvo.

Blažení plačúci, lebo oni budú potešení.

Blažení tichí, lebo oni budú dedičmi zeme.

Blažení lační a smädní po spravodlivosti, lebo oni budú nasýtení.

Blažení milosrdní, lebo oni dosiahnu milosrdenstvo.

**- TRÉTIJ ANTIFÓN -**

**- povsednévnyj -**

*Lik:*

1. Priidíte vozrádujemsja Hóspodevi, vosklíknem Bóhu spasíteľu nášemu.

*Pripiv:* Spasí ny, Sýne bóžij, vo svjatých díven sýj *(ilí: za upokój prestávľšichsja)*, pojúščija ti: allilúja.

2. Predvarím licé jehó vo ispovidániji, i vo psalmích vosklíknem jemú.

*Pripiv:* Spasí ny...

3. Jáko Bóh vélij hósposď i cár vélij po vsěj zemlí.

*Pripiv:* Spasí ny...

**- izobrazitel'nyj -**

**- Blažénny -**

*(nedeľa ilí svjato)*

*Lik:* Vo cársviji tvojem, jehdá priideši, pomjaní nás Hóspodi.

Blažéni níščiji dúchom, jáko tích jést' cárstvo nebésnoje.

Blažéni pláčuščiji, jáko tíji ut'íšatsja.

Blažéni krótcyji, jáko tíji nasl'íd'at zémľu.

Blažéni álčuščiji i žážduščiji právdy, jáko tíji nasýt'atsja.

Blažéni mílostiviji, jáko tíji pomílovani búdut.

Blažéni čístiji sérdcem, jáko tíji

Blažení čistého srdca, lebo oni uvidia Boha.

Blažení tí, čo šíria pokoj, lebo ich budú volat' Božími synmi.

Blažení prenasledovaní pre spravodlivosť, lebo ich je nebeské kráľovstvo.

Blažení ste, keď vás budú pre mňa potupovať a prenasledovať a všetko zlé na vás nepravdivo hovoriť.

Radujte sa a jasajte, lebo máte hojnú odmenu v nebi.

---

### - MALÝ VCHOD - (*L'ud stojí*)

---

*Diakon:* Premúdrost'. Stojme úctivo!

*{ak archijerejská:*

*Kňazi spolu:* Pod'te pokloňme sa a padnime pred Kristom!

*Biskup* žehná: **Kriste, pravé svetlo... .“**

*L'ud:* Mnóhaja líta, blahaja ľitá!

Spas nás Synu Boží, ktorý si vstal z mŕtvych, tebe spievame. Alelúja.

- *Toto sa spieva kým biskup okiadza. Keď je vo svätyni, začína sa spievať tropár a kondák }*

### - Vo všedný deň -

*L'ud:* Pod'te, pokloňme sa a padnime pred Kristom. Spas nás, Synu Boží, obdivuhodný vo svojich svätých (*alebo:* za večný pokoj zosnutých), tebe spievame: aleluja.

Bóha úzrjat.

Blažení mirotvórci, jáko tíji sýnove bóžiji narekútsja.

Blažení izhnáni právdvy rádi, jáko tých jést' cárstvo nebesnoje.

Blažení jesté jehdá ponósjat vám, i izženút i rekút vsják zól hlahól na vý lžúšče mené rádi.

Rádujtesja i veselítesja, jáko mzdá váša mnóha na nebesích.

---

### - MÁLYJ VCHÓD -

---

*Diakon:* Premúdrost', prósti!

*{ak archijerejská:*

*Svjaščenic:* Priidíte, poklonímsja i pripadém ko Christú!

*Vladyka* blahoslóvit: **Christé, svíte ístinnyj .... .“**

*Lik:* Mnóhaja líta, blahaja ľitá!

Spási nas Sýne Bóžij, voskresýj iz mértvych, pojúščyja ti: allilúja.

### - Povsednevne -

*Lik:* Priidíte, poklonímsja i pripadém ko Christú. Spási nas, Syne Bóžij, vo svjatých díven syj (*ilí:* za upokój prestávl'sichsja), pojúščyja ti: allilúja.

- v nedel'u -

**L'ud:** Pod'te, pokloňme sa a padnime pred Kristom. Spas nás, Synu Boží, ktorý si vstal z mŕtvych, tebe spievame: aleluja.

(L'ud sedí)

Spievajú sa tropáre a kondáky príslušného dňa alebo sviatku (menlivé časti – na konci brožúrky)

**Kňaz:** Lebo ty si svätý, Bože náš, a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky

**Diakon:** i na veky vekov.

**L'ud:** Amen.

Trojsvätý hymnus (L'ud stojí)

**{ak archijerejská:**

**L'ud:** Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami. (2x)

**Kňazi:** vo svätini: **Hagios ho Theos, Hagios, ischyrós, Hagios athánatos, eléyson hymás.**

**Diakon:** Vzdajte chválu Kristovi nášmu Bohu!

**L'ud:** Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu, i teraz i vždycky i na veky vekov. Amén.

Svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.  
Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami! }

**(ak nie je archijerej, tak toto:)**

**L'ud:** Svätý Bože, svätý Silný,

- v nediľ'u -

**Lik:** Priidíte, poklonímsja i pripadém ko Christú. Spasí ny, Sýne Bóžij, voskresýj iz mértvych, pojúščyja ti: allilúja.

Spievajú sa tropáre a kondáky príslušného dňa alebo sviatku (menlivé časti – na konci brožúrky)

**Jeréj:** Jako svját jesí, Bóže náš, i tebí slávu vozslájem, Otcú, i Synu, i svjatómu Dúchu, nýni i prísno

**Diakon:** i vo víki vikóv.

**Lik:** Amíň.

**{ak archijerejská:**

**Lik:** Svjatýj Bóže, svjatýj krípkij, svjatýj bezsmértnyj, pomíľuj nás. 2x

**Svjaščenici:** **Hagios ho Theos, Hagios, ischyrós, Hagios athánatos, eléyson hymás.**

**Diakon:** Vozdadíte slávu Christú Bóhu nášemu!

**Lik:** Sláva Ótcu i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýni i prísno i vo víki vikóv. Amíň. Svjatýj bezsmértnyj, pomíľuj nás!

Svjatýj Bóže, svjatýj krípkij, svjatýj bezsmértnyj, pomíľuj nás! }

**Lik:** Svjatýj Bóže, svjatýj krípkij,

svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami. (3x)

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu, i teraz i vždycky i na veky vekov. Ámen. Svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami!

Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.

--

**Diakon:** Vnímajme!

**Kňaz:** Pokoj + všetkým!

**Diakon:** Premúdrost' vnímajme!

Spieva sa prokímen s veršom zo dňa alebo zo sviatku

**Diakon:** Premúdrost'.

Čitateľ uvádza nadpis apoštola:

Čítanie z ...

**Diakon:** Vnímajme!

Čitateľ číta apoštol.

**Kňaz:** Pokoj + s tebou.

**Diakon:** Premúdrost', vnímajme!

**L'ud:** Aleluja, aleluja, aleluja.

alelujové verše

**Kňaz:** Premúdrost', pozorne počúvajte sväté evanjelium.

**Pokoj + všetkým!**

**L'ud:** I tvojmu duchu.

**Diakon:** Čítanie zo svätého evanjelia podľa (povie meno).

svjatýj bezsmértnyj, pomíľuj nás. (3x)

Sláva Ótcu i Sýnu i Svjatómu Dúchu, i nýňi i prísno, i vo víki víkov. Amíň. Svjatýj bezsmértnyj, pomíľuj nás.

Svjatýj Bóže, svjatýj krípkij, svjatýj bezsmértnyj, pomíľuj nás.

--

**Diakon:** Vóňmim!

**Jeréj:** Mír + vsím.

**Diakon:** Premúdrost', vóňmim.

Prokímen so stíchom

**Diakon:** Premúdrost'.

Čtéc pojet nadpisánije apóstola:

... čténije.

**Diakon:** Vóňmim!

Čtétsja apóstol.

**Jeréj:** Mír + ti.

**Diakon:** Premúdrost', vóňmim!

**Lik:** Allilúja, allilúja, allilúja.

Stichí

**Jeréj:** Premúdrost', prósti, uslyším svjatáho jevánelija.

**Mír + vsím!**

**Lik:** I dúchovi tvojemu.

**Diakon:** Ot (ímja rék) svjatáho jevánelija čténije.

*L'ud:* Sláva tebe, Pane, sláva tebe.

*Kňaz:* Vnímajme!

*Diakon (Kňaz:)* číta *Sväté Evanjelium.*

*L'ud:* Sláva tebe, Pane, sláva tebe.

*{ak archijerejská:*

*Biskup žehná a*

*L'ud spieva:* Mnóhaja ľíta, blahaja ľíta!

*Alebo: Ís pollá éti Despóta! }*

- Homília/kázeň -

*(L'ud sedí)*

- ÚPENLIVÁ EKTÉNIA -

*Diakon:* Prosme všetci z celej duše a z celej svojej mysle volajme.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Pane a Vládca, Bože našich otcov, prosíme ťa, vypočuj nás a zmiluj sa.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Zmiluj sa, Bože, nad nami pre svoje veľké milosrdenstvo, prosíme ťa, vypočuj nás a zmiluj sa.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa. (3x)

*Diakon:* Prosíme ťa aj za veľkňaza všeobecnej cirkvi, nášho svätého otca (*povie meno*), rímskeho pápeža, za nášho

*Lik:* Sláva Tebí, Hóspodi, sláva Tebí.

*Jeréj:* Vóňmim!

*Čtétsja Svjatóje Evanhélie*

*Lik:* Sláva, Tebí, Hóspodi, sláva Tebí.

*{ak archijerejská:*

*Vladyka blahoslovít i*

*Lík pojét:* Mnóhaja ľíta, blahaja ľitá!

*Ili: Ís pollá éti Despóta! }*

- JEKTÉNIA SUHÚBAJA -

*Diakon:* Rcém vsí ot vsejá duší, i ot vsehó pomyslénija nášeho rcém.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Hóspodi vsederžitel'u, Bóže otéc nášich, mólimtisja, uslyši i pomíľuj.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Pomíľuj nás, Bóže, po velícij mílosti Tvojéj, mólimtisja, uslyši i pomíľuj.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj. (3x)

*Diakon:* Ješčé mólimsja o svjat'jšem vselénst'im Archijeréji našem (*ímja rék*) Pápi Rimst'im, o preosvjaščeníjšem

najosvietenejšieho otca arcibiskupa a metropolitu (*povie meno*), za nášho bohumilého otca biskupa (*povie meno*), za slúžiacich a posluhujúcich v tomto svätom chráme, za našich duchovných otcov a za všetkých našich bratov v Kristovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa. (3x)

*Diakon:* Prosíme ťa aj za tých, čo spravujú a ochraňujú našu krajinu

*L'ud:* Pane, zmiluj sa. (3x)

(*tu môžu byť vložené špeciálne prosby*)

*Diakon:* Prosíme ťa aj za prítomný ľud, ktorý od teba očakáva veľké a hojné milosrdenstvo, za našich dobrodinčov i za všetkých pravoverných kresťanov.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa. (3x)

*Kňaz:* Lebo ty si Boh milostivý a láskavý k ľuďom a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

---

- EKTÉNIA ZA OHLÁSENÝCH -

*Diakon:* Veriaci, modlime sa za tých, čo sa pripravujú na krst, nech sa Pán nad nimi zmiluje.

archijepískopi i metropolití našem Kír (*ímja rék*), o bohoľubívim jepískopi našem Kír (*ímja rék*), o služáščich i poslužívšych vo svjatím chrámim, i o otcích našich duchovných, i vsěj vo Christí brát'ii našej.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj. (3x)

*Diakon:* Ješčé mólimsja o prederžáščich vlastéch našich i o vsém vóinstvi.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj. (3x)

(*Zďi prilahájetsja o osóbenym prošénii ekténija*)

*Diakon:* Ješčé mólimsja o predstojáščich ľúdech, ožidájuščich ot Tebé velíkija i bohátyja mílosti, za tvorjáščych nam mílostyňu i za vsja pravovírnyja christ'ijány.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj. (3x)

*Jeréj:* Jáko mílostiv i čelovikol'úbec Bóh jesí, i tebí slávu vozsyľajem, Otcú, i Sýnu, i Svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

*Lik:* Amíň.

---

- JEKTÉNIA ZA OHLAŠÉNNYCH -

*Diakon:* Vírňiji, o ohlašénnych pomólimsja, da Hospód' pomíľujet ich.



*L'ud:* Pane zmiluj sa.

*Diakon:* Nech ich vyučí v slove pravdy.

*L'ud:* Pane zmiluj sa.

*Diakon:* Nech im otvorí evanjelium spravodlivosti.

*L'ud:* Pane zmiluj sa.

*Diakon:* Nech ich pripojí k svojej svätej všeobecnej a apoštolskej cirkvi.

*L'ud:* Pane zmiluj sa.

*Diakon:* Spas ich, zmiluj sa nad nimi, ujmi sa ich a zachovaj ich, Bože, svojou milosťou.

*L'ud:* Pane zmiluj sa.

*Kňaz:* Nech aj oni s nami oslavujú tvoje preslávne a vznešené meno Otca i Syna i Svätého Ducha teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

---

- EKTÉNIJA VERNÝCH -

*Diakon:* (My veriaci,) Znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Premúdrosť!

*Kňaz:* Aby sme pod ustavičnou

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Ohlasít ich slóvom istiny.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Otkrýjet im jevánheľije právdvy.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Sojedinít ich svjat'ij svojěj, sobórňij i apóstol'st'ij cirkvi.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Spasí, pomíľuj, zastupí i sochraní ich, Bóže, Tvojeju blahodát'iju.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Jeréj:* Da i t'iji s námi slávjat prečestnóje i velíkol'ipoje ímja Tvojé, Otcá, i Sýna, i Svjatáho Ducha, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

*Lik:* Amíň.

---

- JEKTÉNIJA VÍRNYCH -

*Diakon:* (Jelici virňiji,) Paki i paki, mírom Hóspodu pomolimsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Zastupí, spasí, pomiluj i sochraní nás, Bóže, Tvojeju blahodát'iju.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Premúdrosť!

*Jeréj:* Jáko da pod deržavóju

ochranou tvojej moci vzdávali slávu tebe, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

---

- **VELKÝ VCHOD** - (*L'ud stojí*)

- *Cherubímska pieseň* -

*L'ud:* My cherubínov tajomne predstavujeme a životodarnej Trojici trojsvätú pieseň spievame odložme teraz všetky svetské starosti.

*Ak je Diakon, začína:* Nech sa Pán Boh rozpomenie vo svojom kráľovstve na všetkých vás, pravoverní kresťania, teraz i vždycky i na veky vekov.

*Kňaz:* Nech sa Pán Boh rozpomenie vo svojom kráľovstve na nášho svätého otca, veľkňaza všeobecnej cirkvi (*povie meno*), rímskeho pápeža, na nášho najosvietenejšieho otca arcibiskupa a metropolitu (*povie meno*), na nášho bohumilého otca biskupa (*povie meno*), na všetkých kňazov, diakonov, rehoľníkov, na tých, čo spravujú a ochraňujú našu krajinu, na šľachetných a nezabudnuteľných zakladateľov a dobrodincov tohto svätého chrámu, i na všetkých vás, pravoverní kresťania, teraz i

Tvojeju vsehdá chraními, Tebí slávu vozsyľajem, Otcú i Sýnu i svjatómu Dúchu nýni i prísno, i vo víky vikóv.

*Lik:* Amíň.

---

- **VELIKYJ VCHOD** -

- *Cheruvímskyj hymn* -

*Lik:* Íže Cheruvímy tájno obrazújušče, i životvorjáščeij Trójci trisvjatúju písň pripivajušče, vsjakoje nýni žitéjskoje otložím popečénije. (ili \*vsjákujú nýni žitejskujú otvérzim pečál')

*Ak je Diakon, začína:* Vsích vás pravovírnych christián da pomjanét Hóspod' Bóh vo cárstviji svojem, vsehdá, nýni i prísno, i vo víki vikóv.

*Jeréj:* Svjat'íjšaho vselénskaho Archijeréja nášeho (*ímja rek*) Papu Rímskaho, preosvjaščénijšaho Archijepískopa i Metropol'íta nášeho Kír (*ímja rék*), bohoľubívaho Jepískopa nášeho Kír (*ímja rek*), i ves svjaščéničeskij, d'íakonskij i ínočeskij čin, prederžáščija vlásti naša i vse vóinstvo, blahoródných i prisnopominájemych kt'ítorej i blahod'ítelej svjatáho chráma sehó, i vsích vás pravovírnych christ'iján da pomjanét Hóspod'

vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen. Ved' máme prijať Kráľa všetkých, ktorého anjelské zbory neviditeľne nesú v sláve. Aleluja, aleluja, aleluja.

---

- PROSEBNÁ EKTÉNIA -

(*L'ud sedí*)

*Diakon:* Vykonajme našu modlitbu k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za predložené vzácne dary, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za tento svätý chrám a za tých, čo doň vstupujú s vierou, nábožnosťou a s Božou bázňou, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za oslobodenie od všetkého nášho zármutku, hnevu a núdze, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Kňaz:* Štedrosťou tvojho jednorodeného Syna, s ktorým si velebený spolu s tvojim presvätým, dobrým a životodarným Duchom teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

Bóh vo cárstviji svojom, vsehdá, nýni i prísno, i vo víki vikóv.

*Lik:* Amíň. Jáko da carjá vsích podímem, ánhel'skimi nevidimo dorynosíma čínmi. Allilúja, allilúja, allilúja.

---

- PROSITEĽNA EKTÉNIA -

*Diakon:* Ispólnim molítku našu Hóspodevi.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O predloženných čestných darích Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O svjat'ím chrámi sém, i s víroju, blahohovíňijem i stráchom bóžijim vchod'áščich v óň, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O izbávitisja nám ot vsjákija skórbi, hńíva i núždy, Hóspodu pomólimsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Jeréj:* Ščedrotámi jedinoródnaho Syna Tvojehó, s nímže blahoslovén jesí, so presvjatým i blahím i životvorjáščim tvojím Dúchom, nýni i prísno, i vo víki vikóv .

*Lik:* Amíň.

*(Ľud stojí)*

**Kňaz: Pokoj + všetkým!**

**Ľud:** I tvojmu duchu.

**Diakon: Milujme sa navzájom, aby sme jednomysel'ne vyznávali.**

**Ľud:** Otca i Syna i Svätého Ducha, Trojicu jednopodstatnú a nedeliteľnú.

**Diakon: Dvere, dvere, premúdrost' vnímajme.**

---

**- Vyznanie viery -**

**Ľud:** Verím v jedného Boha, Otca všemohúceho, Stvoriteľa neba i zeme, sveta viditeľného i neviditeľného. I v jedného Pána Ježiša Krista, jednorodného Syna Božieho, zrodeného z Otca pred všetkými vekmi. Svetlo zo Svetla, pravého Boha z Boha pravého, splodeného, nie stvoreného, jednej podstaty s Otcom. Skrze neho bolo všetko stvorené. On pre nás Ľudí a pre našu spásu zostúpil z nebies. A mocou Ducha Svätého vzal si telo z Márie Panny a stal sa človekom. Za nás bol aj ukrižovaný za vlády Poncia Piláta, bol umučený a pochovaný, ale tretieho dňa vstal z mŕtvych podľa Svätého Písma. A vstúpil do neba, sedí po pravici Otca. A zasa príde v sláve súdiť živých i mŕtvych a jeho kráľovstvu nebude konca. I v Ducha Svätého,

**Jeréj: Mír + vsím.**

**Lik:** I dúchovi Tvojemú.

**Diakon: Vozľúbim drúh drúha, da jedinomysl'ijem ispovímy.**

**Lik:** Otcá, i Syna, i svjatáho Dúcha, Trójcu jedinosúščnuju i nerazdíľnuju.

**Diakon: Dvéri, dvéri, premúdrost'iju voňmim.**

---

**- Symbol víry -**

**Lik:** Víruju vo jedínaho Bóha Otcá, vsederžitel'a, tvorcá nébu i zemlí, vídimym že vsím i nevídímym. I vo jedínaho Hóspoda Iisúsa Christá, Sýna bóžija, jedinoródnaho, íže ot Otcá roždénnaho préžde vsích vík. Svíta ot svíta, Bóha ístinna ot Bóha ístinna, roždénna, nesotvorénna, jedinosúščna Otcú, ímže vsjá býša. Nás rádi čelovík i nášeho rádi spasénija, sšédšaho s nebés, i voplotívšahosja ot Dúcha svjata i Maríji d'ívy, i vočelovíčšasja. Raspjátaho že za ný pri Pontíjst'im Pilát'i, i stradávša i pohrebénna. I voskrésšaho v tretíj déň, po písánijem. I vozšédšaho na nebesá, i sid'ášča odesnúju Otcá. I páki hrjadúščaho so slávoju, sudíti živým i mértvym, jehóže cárstviju ne búdet koncá. I v Dúcha

Pána a Oživovateľa, ktorý vychádza z Otca [i Syna]. Jemu sa zároveň vzdáva tá istá poklona a sláva ako Otcovi a Synovi. On hovoril ústami prorokov. V jednu svätú, všeobecnú, apoštolskú Cirkev. Vyznávam jeden krst na odpustenie hriechov a očakávam vzkriesenie mŕtvych a život budúceho veku. Amen.

**Diakon:** Stojme dôstojne a v bázni, pozorne vnímajme, aby sme v pokoji prinášali sväté vd'akyvzdávanie.

**L'ud:** Milosť pokoja, žertvu chvály.

**Kňaz:** Milosť nášho Pána Ježiša Krista a láska Boha Otca i + spoločenstvo Svätého Ducha nech je s vami všetkými.

**L'ud:** I s tvojím duchom.

**Kňaz:** Hore srdcia.

**L'ud:** Máme ich u Pána.

**Kňaz:** Vzdávajme vd'aky Pánovi.

**L'ud:** Je dôstojné a správne klaňať sa Otcu i Synu i Svätému Duchu. Trojici jednopodstatnej a nedeliteľnej.

- ANAFORA -

**Kňaz nahlas :** Víťaznú pieseň spievajú, prespevujú, jasajú a

svjatáho, Hóspoda, životvorjáščaho, íže ot Otcá [i Sýna] ischoďáščaho, íže so Otcém i Sýnom spoklaňájema i soslávima, hlahólavšaho proróki. Vo jedínu svjatúju, sobórnuju i apóstoľskuju Cérkov. Ispovíduju jedíno kreščénije vo ostavlénije hrichóv. Čáju voskresénija mértvych: I žízni búduščaho víka. Amíň.

**Diakon:** Stáňim dóbri, stáňim so stráhom, vóňmim, svjatóje voznošénije v míri prinosíti.

**Lik:** Mílosť míra, žertvu chvalenija.

**Jeréj:** Blahodát' Hóspoda nášeho Isúsa Christa, i l'uby Bóha i Otca, i + pričástije svjatáho Dúcha, búdi so vsími vámi.

**Lik:** I so dúchom tvoím.

**Jeréj:** Horí imíjim serdcá.

**Lik:** Ímamy ko Hóspodu.

**Jeréj:** Blahodarím Hóspoda.

**Lik:** Dostójno i právedno jést' poklaňátisja Otcu i Sýnu, i svjatómu Dúchu, Trójci jedinosúščnij i nerazdíľnij.

- ANAFORA -

**Jeréj vozhlásno :** Pobídnuju písň pojúšče, vopijúšče, vzyvájušče i

**volajú.**

**L'ud:** Svätý, svätý, svätý Pán zástupov, plné sú nebesia i zem tvojej slávy, hosanna na výsostiach! Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom, hosanna na výsostiach!

**Kňaz nahlas :** **Vezmite a jedzte, toto je moje telo, ktoré sa za vás láme na odpustenie hriechov.**

**L'ud:** Amen.

**Kňaz nahlas :** **Pite z nej všetci, toto je moja krv novej zmluvy, ktorá sa vylieva za vás i za mnohých na odpustenie hriechov.**

**L'ud:** Amen.

**Kňaz nahlas :** **Tvoje z tvojho tebe prinášame za všetkých a pre všetko.**

**L'ud:** Ospevujeme ťa, zvelebujeme ťa, ďakujeme ti, Pane, a prosíme ťa, Bože náš.

**Kňaz nahlas :** **Osobitne ti prinášame túto duchovnú službu za presvätú, prečistú, preblahoslavenú a slávnu Vládkyňu našu, Bohorodičku a vždy Pannu Máriu.**

**L'ud:** Dôstojné je velebiť teba, Bohorodička, vždy blažená a nepoškvrnená Matka nášho Boha.

**hlahóľušče.**

**Lik:** Svját, svját, svját, Hóspod' savaóth, ispólň nébo i zemľá slávy Tvojejá, osánna vo výšnich, blahoslovén hrjadýj vo ímja Hóspodne, osánna vo výšnich.

**Jeréj vozhlásno :** **Prijmíte, jadíte: sijé jést' t'ílo moje, ježe za vý lomímoje vo ostavlěnije hrichóv.**

**Lik:** Amíň.

**Jeréj vozhlásno :** **Píjte od nejá vsí, sijá jést' krov mojá nóvaho zavíta, jáže za vý i za mnóhi izlivájemaja vo ostavlěnije hrichóv.**

**Lik:** Amíň.

**Jeréj vozhlásno :** **Tvojá ot tvoích tebí prinosjášče o vsích i za vsjá.**

**Lik:** Tebé pojém, Tebé blahoslovím, Tebí blahodarím, Hóspodi, i mólímtisja, Bóže náš.

**Jeréj vozhlásno :** **Izrjádno o presvjat'ij, prečíst'ij, preblahoslověnnij, slávňij Vladýčici našej Bohoródicí i prisnod'ívi Maríji.**

**Lik:** Dostójno jést' jáko voístinnu, blažíti ťá Bohoródicu, prisnoblažěnnuju i preneporóčnu, i

Čestnejšia si ako cherubíni a neporovnateľne slávnejšia ako serafíni, bez porušenia si porodila Boha Slovo, opravdivá Bohorodička, vebíme ťa.

**Kňaz nahlas :** **Predovšetkým sa, Pane, rozpomeň na nášho svätého otca, veľkňaza všeobecnej cirkvi (povie meno), rímskeho pápeža, na nášho najosvietenejšieho otca arcibiskupa a metropolitu (povie meno), na nášho bohumilého otca biskupa (povie meno) a zachovaj ich pre svoje sväté cirkvi v pokoji, v plnom zdraví, statočných, nech po mnohé dni života správne ohlasujú slovo tvojej pravdy.**

**L'ud:** I na všetkých i na všetko.

**Kňaz:** A dožič nám jednými ústami a jedným srdcom oslavovať a ospevovať tvoje vznešené a veľkolepé meno, Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.

**L'ud:** Amen.

**Kňaz:** Milosť veľkého Boha a Spasiteľa nášho Ježiša Krista + nech je s vami všetkými.

**L'ud:** I s tvojím duchom.

---

- PROSEBNÁ EKTÉNIA -

(L'ud sedí)

**Diakon:** Pri spomienke na

Máter Bóha nášeho. Čestníjšuju Cheruvim i slávňijšuju bez sravněníja Serafím, bez ístlínija Bóha Slóva roždšuju, súščuju Bohoródicu ťa veličajem.

**Jeréj vozhlásno :** **V pėrvych pomjaní, Hóspodi, svjat'íjšaho vselenskaho Archijeréa nášeho (ímja rék), Papu Rímskaho, preosvjaščėnijšaho archijepískopa i metropolíta nášeho Kír (ímja rék), bohoľubívaho Jepískopa nášeho Kír (ímja rék), íchže dáruf svjatým tvojím cėrkvam, v míri, cílych, čėstnych, zdrávych, dolhodėnstvujuščich, právo právjaščich slóvo Tvojejá ístiny.**

**Lik:** I vsích i vsjá.

**Jeréj:** I dážd' nám jedíňimi usty i jedíňim sérdcem sláviti i vospiváti prečėstnoje i velíkol'ípoje ímja tvoje, Otcá, i Syna, i svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

**Lik:** Amíň.

**Jeréj:** I dá búdut mílosti velíkaho Bóha i Spása nášeho Isúsa Christá + so vsími vámi.

**Lik:** I so dúchom tvojím.

---

- PROSITEĽNAJA JEKTÉNIIJA -

**Diakon:** Vsjá svjatýja

všetkých svätých znova a znova modlime sa v pokoji k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za predložené a posvätené vzácne dary modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Nech ich náš milujúci Boh prijme na svoj svätý, nebeský a vznešený žertveník ako l'úbeznú duchovnú vôňu a nech nám zošle svoju milosť a dar Svätého Ducha, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Za oslobodenie od všetkého nášho zármutku, hnevu a núdze, modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Diakon:* Celý deň prežitý v dokonalosti, svätosti, pokoji a bez hriechu, prosme si od Pána.

*L'ud:* Daruj nám, Pane.

*Diakon:* Anjela pokoja, verného sprievodcu a ochrancu našej duše i tela prosme si od Pána.

*L'ud:* Daruj nám, Pane.

pomjanúvše, páki ipáki mírom Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O prinesénnych i osvjaščénnych čestnych darích, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Jáko da čelovikoľúbec Bóh náš, prijém já vo svjatyj i prenebésnyj i myslennyj svoj žertvennik, vo voňú blahoucháňija duchóvnaho, voznispóset nám božéstvennuju blahodát' i dár svjataho Dúcha, pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* O izbávitisja nám ot vsjákija skórbi, hňíva i núždy, Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Zastupí, spasí, pomíľuj i sochrání nás, Bóže, tvojeju blahodát'iju.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Diakon:* Dné vsehó soveršénna, svjata, mírna i bezhríšna, u Hóspoda prósim.

*Lik:* Podáj, Hóspodi.

*Diakon:* Ánhela mírna, vírna nastávnika, chraníteľ'a dúš i tilés nášich, u Hóspoda prósim.

*Lik:* Podáj, Hóspodi.



**Diakon:** Odpustenie a oslobodenie z našich hriechov a previnení prosme si od Pána.

**L'ud:** Daruj nám, Pane.

**Diakon:** Dobro a úžitok pre naše duše a pokoj pre svet prosme si od Pána.

**L'ud:** Daruj nám, Pane.

**Diakon:** Aby sme zostávajúce dni nášho života prežili v pokoji a kajúcnosti, prosme si od Pána.

**L'ud:** Daruj nám, Pane.

**Diakon:** Pokojné kresťanské dovŕšenie nášho života bez bolesti a zahanbenia, dobrú odpoveď na prísnom Kristovom súde prosme si od Pána.

**L'ud:** Daruj nám, Pane.

**Diakon:** Vyprosiac si jednotu vo viere a spoločenstvo Svätého Ducha, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

**L'ud:** Tebe Pane.

**Kňaz:** : A dovoľ nám, Vládca, s dôverou a bez strachu z odsúdenia vzývať teba, nebeského Boha Otca a povedať:

*(L'ud stojí)*

**L'ud:** Otče náš, ktorý si na nebesiach, posväť sa meno tvoje, príď kráľovstvo tvoje buď vôľa

**Diakon:** Proščeňija i ostavlěňija hrichóv i prehríšeňii nášich, u Hóspoda prósim.

**Lik:** Podáj, Hóspodi.

**Diakon:** Dóbrych i poléznych dušám nášim i míra mírovi, u Hóspoda prósim.

**Lik:** Podáj, Hóspodi.

**Diakon:** Próčeje vrémja životá nášeho v míri i pokajáňiji skončáti, u Hóspoda prósim.

**Lik:** Podáj, Hóspodi.

**Diakon:** Christ'íanskija končiny životá nášeho bezbol'íznenny, nepostýdny, mírny i dóbraho otvíta na strášnim sudíšči Christóvi, prósim.

**Lik:** Podáj, Hóspodi.

**Diakon:** Sojediněnije víry i pričástije svjatáho Dúcha isprosívše, sámi sebé, idrúh drúha, i vés život náš Christú Bóhu predadím.

**Lik:** Tebí, Hóspodi.

**Jeréj:** I spodóbi nás, Vladýko, s derznovénijem neosužđenno smíti prizyváti Tebé nebésnaho Bóha Otcá, i hlahólati:

**Lik:** Ótče náš, íže jesí na nebesích, dá svjatítsja ímja tvoje, dá prijídet cárstvije tvoje, dá búdet

tvoja ako v nebi tak i na zemi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom, a neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

**Kňaz:** Lebo tvoje je kráľovstvo a moc i sláva, Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.

**L'ud:** Amen.

**Kňaz:** Pokoj + všetkým!

**L'ud:** I tvojmu duchu.

**Diakon:** Skloňte si hlavy pred Pánom.

**L'ud:** Pred tebou, Pane.

**Kňaz:** Milosťou, štedrosťou a láskou tvojho jednorodného Syna, s ktorým si velebený spolu s tvojím presvätým, dobrým a životodarným Duchom teraz i vždycky i na veky vekov.

**L'ud:** Amen.

- PRIJÍMANIE -

**Diakon:** Vnímajme!

**Kňaz:** Sväté svätým!

**L'ud:** Jediný je svätý, iba jeden je Pán, Ježiš Kristus na slávu Boha Otca. Amen.

**L'ud:** Verím, Pane, a vyznávam, že

vóľa tvoja, jáko na nebesí, i na zemi. Chl'íb náš nasúščnýj dážd' nám dnés, i ostávi nám dólhi náša, jákože i mý ostavľajem dolžnikóm nášym. I ne vvedí nás vo iskušénije, no izbávi nás ot lukávaho.

**Jeréj:** Jáko tvoje jest' cárstvo, i síla, i sláva, Otcá, i Sýna, i svjatáho Dúcha, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

**Lik:** Amíň.

**Jeréj:** Mír + vsím.

**Lik:** I dúchovi tvojemu.

**Diakon:** Hlavý váša Hóspodevi prikloníte.

**Lik:** Tebí, Hóspodi.

**Jeréj:** Blahodát'iju i ščedrótami i čelovikol'úbijem jedinoródnaho Sýna tvojehó, s nímže blahoslovén jesí, so presvjatým i blahím i životvorjáščim tvoím Dúchom, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

**Lik:** Amíň.

- PRIČAŠČANIE -

**Diakon:** Vóňmim.

**Jeréj:** Svjatája svjatým.

**Lik:** Jedín svját, jedín Hóspod', Isús Chrístós, vo slávu Bóha Otcá. Amíň.

**Lik:** Víruju, Hóspodi, i ispovíduju,

ty si Kristus, Syn živého Boha, ktorý prišiel na svet zachrániť hriešnikov, a ja som prvý z nich.

Prijmi ma dnes, Boží Synu, za spoločníka na svojej tajomnej večeri, veď ja nezradím tajomstvo tvojim nepriateľom, ani ti nedám bozk ako Judáš, ale ako zločinec sa ti vyznávam: Pane, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva. Vládca, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva. Svätý, spomeň si na mňa, keď prídeš do svojho kráľovstva. Prijatie tvojich svätých tajomstiev, Pane, nech mi neslúži na súd alebo odsúdenie, ale na uzdravenie duše i tela. Bože, buď milostivý mne hriešnemu. Bože, očist' moje hriechy a zmiluj sa nado mnou. Mnoho ráz som zhrešil, Pane, odpusť mi.

*L'ud:* [spieva pričasten]

**Diakon:** S Božou bázňou a s vierou pristúpte!

*L'ud:* Požehnaný, ktorý prichádza v mene Pánovom. Boh je Pán a zjavil sa nám.

(po prijímaní)

**Kňaz** žehná čašou: Spas, Bože, svoj ľud + a požehnaj svoje dedičstvo.

{ak archijerejská:

*L'ud* začína: Mnoho rokov Vladyka!

jáko Ty jesí voístinnu Christós, Sýn Bóha živáho, prišedyj v mír hrišnyja spastí, ot níhže pérvyj jésm áz. Véčeri Tvojejá tájnyja, dnés, Syne Božij, pričástnika mja prijímí: ne bo vrahóm Tvojím tájnu povím, ni lobzáňija Ti dám jáko Júda, no jáko razbójnik ispovídajusja Tebí. Pomjaní mja, Hóspodi, jehdá príideši vo cárstviji Tvojém. Pomjaní mja, Vladyko, jehdá príideši vo cárstviji Tvojém. Pomjaní mja, Svjatýj, jehdá príideši vo cárstviji Tvojem. Da ne v súd, ilí vo osužděňije búdet mňi pričást'ije svjatých Tvoích Tajn, Hóspodi, no vo iscilěňije duší i t'íla. Bóže, mílostiv búdi mňi hrišnomu. Bóže, očisti hrichí mojá i pomíluj mjá. Bez čislá sohriších, Hóspodi, prostí mja.

*Lik:* [pojet pričasten]

**Diakon:** So stráchom Bóžiim i víroju pristupíte.

*Lik:* Blahoslovén hrjadýj vo ímja Hospódne, Bóh Hóspod', i javísja nám.

**Jeréj:** Spasí, Bóže, l'údi tvojá + i blahosloví dostojánije tvoje.

{ak archijerejská:

*Lik* Mnóhaja líta Vladyko! }

*A pokračuje }*

**L'ud:** Videli sme pravé svetlo, prijali sme nebeského Ducha, našli sme pravú vieru, klaniame sa nedeliteľnej Trojici, lebo ona nás spasila.

**Kňaz potichu:** Požehnaný Boh náš

**Kňaz nahlas:** teraz i vždycky i na veky vekov.

**L'ud:** Amen. Nech sa naplnia ústa naše tvojou chválou, Pane, aby sme ospevovali tvoju slávu, lebo si nás uznal za hodných prijať tvoje sväté, božské, nesmrteľné a životodarné tajomstvá. Zachovaj nás Bože vo svojej svätosti, aby sme sa po všetky dni učili tvojej pravde. Aleluja, aleluja, aleluja.

*(Lud sedí)*

- **ĎAKOVNÁ EKTÉNIA** -

**Diakon:** Keď sme prijali Božie, sväté, nesmrteľné, nebeské, životodarné a úžasné Kristove tajomstvá, dôstojne a vd'ačne vzývajme Pána.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Zastaň sa a spas nás, zmiluj sa a zachráň nás, Bože, svojou milosťou.

**L'ud:** Pane, zmiluj sa.

**Diakon:** Vyprosiac si celý deň prežitý v dokonalosti, svätosti,

**Lik:** Víd'ichom svit istinnyj, prijáchom Dúcha nebésnahto, obrítóchom víru istinnuju, nerazďíl'ňij Trójci poklaňájemsja: tá bo nás spaslá jést'.

**Jeréj:** Blahoslovén Bóh náš

**Jeréj** vozhlásno : **vsehďá, nýňi i prisno, i vo víki vikóv.**

**Lik:** Amíň. Da ispólňatsja ustá náša chvalénija Tvojeho, Hóspodi, jako da pojem slávu Tvojú, jáko spodóbil jesí nás pričastítisja svjatym Tvoím, bóžestvennym, bezsmértnym i životvorjáščym (Christé Tvojím) tájnam: sobl'udí nás, vo Tvojejí svjatyni, vés deň poučátisja právd'i Tvojejí. Allilúja, allilúja, allilúja.

- **BLAHODARSTVENNAJA** -

**Diakon:** Prósti prijímše božestvennych, svjatých prečistych, bezsmértnych, nebésnych i životvorjáščich, strášnych Christóvych tájn, dostójno blahodarím Hóspoda.

**Lik:** Hóspodi, pomíľuj.

**Diakon:** Zastupí, spasí, pomíľuj i sochraní nás, Bóže, Tvojeju blahodát'iju.

**Lik:** Hóspodi, pomíľuj.

**Diakon:** Deň vés soveršén svját, míren i bezhríšen isprosívše,

pokoji a bez hriechu, sami seba, druh druhu i celý náš život Kristu Bohu oddajme.

*L'ud:* Tebe, Pane.

*Kňaz:* Ved' ty si naše posvätenie a my ti vzdávame slávu, Otcu i Synu i Svätému Duchu, teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

---

- ZAAMBONOVÁ MODLITBA -

*Kňaz:* V pokoji sa rozíd'me.

*L'ud:* V mene Pánovom.

*Diakon:* Modlime sa k Pánovi.

*L'ud:* Pane, zmiluj sa.

*Kňaz:* Pane, ty žehnáš tým, čo ti dobrorečia, a posväcuješ tých, čo dúfajú v teba. Spas svoj ľud a žehnaj svoje dedičstvo, ochraňuj plnosť tvojej cirkvi, posväcuj tých, čo milujú krásu tvojho domu. Osláv ich svojou božskou mocou a neopúšťaj nás, v teba dúfajúcich. Daruj pokoj svetu, svojim cirkvám, kňazom, našim svetským predstaveným i všetkému svojmu ľudu. Ved' každý dobrý údel a každý dokonalý dar je zhora zostupuje od teba Otca svetiel. Tebe vzdávame slávu, vd'aku a poklonu, Otcu i Synu i Svätému duchu, teraz i vždycky i na veky

sami sebe i druh druhu, i ves život náš Christú Bóhu predadím.

*Lik:* Tebí, Hóspodi.

*Jeréj:* Jáko tý jesí osvjaščéňije naše, i Tebí slávu vozsyľajem, Otcú i Sýnu i svjatómu Dúchu, nýňi i prísno, i vo víky vikóv.

*Lik:* Amíň.

---

- MOLITVA ZAAMBONNAJA -

*Jeréj:* S mírom izýjdem.

*Lik:* O ímeni Hospódni.

*Diakon:* Hóspodu pomolímsja.

*Lik:* Hóspodi, pomíľuj.

*Jeréj:* Blahoslavl'ájaj blahoslovjáčšyja Ťa Hóspodi, i osvjaščájaj na Ťa upovájuščija, spasí ľúdi Tvojá, i blahosloví dostojáňije Tvojé: ispolnéňije cérkve Tvojejá sochraní, osvjatí ľúbjaščija blahol'ípije dómu Tvojehó, Ty t'ich vosproslávi božéstvennoju Tvojéju síloju, i ne ostávi nás upovájuščich na Ťa: mir mírovi Tvojemú daruj, cirkvám Tvoím, jérejem, prederžáščim vlástem našim i vsim ľúdem Tvojím: jáko vsjako dajáňije bláho i vsják dár soveršen svýše jést', schod'áj ot Tebé Otcá svítov, i Tebí slávu i blahodaréňije i poklonéňije

vekov.

*L'ud:* Amen.

*L'ud:* Nech je požehnané Pánovo meno odteraz až naveky. (3x)

{ 33. žalm (na obale brožúrky) striedavo kňazi a ľud. Začínajú kňazi. }

- POŽEHNANIE A PREPUSTENIE

*Kňaz:* Požehnanie Pánovo nech je na vás + jeho milosťou a láskou, teraz i vždycky i na veky vekov.

*L'ud:* Amen.

*Kňaz:* Sláva tebe, Kriste Bože, naša nádej, sláva tebe.

*L'ud:* Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen. Pane, zmiluj sa (3x) Požehnaj!

*Kňaz:* Kristus, náš pravý Boh, na prosby svojej prečistej Matky, svätých slávnych a všechválnych apoštolov, nášho otca svätého Jána Zlatoústeho, konštantínopolského arcibiskupa i svätého/svätých (povie meno patrónov), svätého/svätých (dňa, sviatku), a všetkých svätých, nech sa nad nami zmiluje a spasí nás, lebo je dobrý a miluje nás.

*L'ud:* Amen.

vozsylám, Otcú i Synu i Svjatému Dúchu, nýňi i prísno i vo víki vikóv.

*Lik:* Amíň.

*Lik:* Búdi ímja Hospódne blahoslovenno ot nýňi i do víka. (3x)

{ Psalm 33. - na obale }

- BLAHODARENIE I OTPUST -

*Jeréj:* Blahoslovenije Hóspodne na vás, + toho blahodát'iju i čelovikol'úbijem vsehdá, nýňi i prísno, i vo víki vikóv.

*Lik:* Amíň

*Jeréj:* Sláva Tebí, Christé Bóže, upovánije naše, sláva tebí.

*Lik:* Sláva Otcú i Synu i svjatému Dúchu, i nýňii prísno, i vo víki vikóv. Amíň. Hóspodi, pomíľuj. (3x) Blahosloví.

*Jeréj:* Christós ístinnyj Bóh náš, molítvami prečistyja svojejá Mátere, svjatych slávnych i všechválnych apóstol, íže vo svjatých otcá nášeho Joánna Zlatoústaho, archijepískopa Konstantíňa hráda, i svjataho/svjatých (cerkve, dne, prázdника), i vsích svjatých, pomíľujet i spasét nás, jáko bláh i čelovikol'úbec.

*Lik:* Amíň.

### **Pápežská hymna:**

V sedmobrežnom kruhu Ríma, kde sa Petra chrám vypína, z tisíc hrdiel sa ozýva pieseň nábožná horlivá: Živ, Bože, otca svätého, námestníka Kristovho!

### **Mnohoľitstvijs:**

Mnóhaja ľít, bláhaja ľít, mnóhaja ľít, bláhaja ľít. Vo zdravijí, spásenijí, mnóhaja ľít, bláhaja ľít.

Živité ľudijé na blaho svitá, i vsim [virujuščim] mnohaja ľíta. \* Mnohajá, blahajá, mnohaja blahaja ľitá. \* Da i vo zdravijí, i spásenijí \* Mnohajá, blahajá, mnohaja blahaja ľitá.

Mnoho rokov, šťastných rokov, nech sám náš Pán, daruje vám, pokoj zdravie, požehnanie, nech sám náš Pán, daruje vám.

### **Večná pamiatka:**

Vyčnaja pámjat', vyčnaja pámjat', vyčnaja je im/mu/ji pamjat'. Blažený pokoj, vyčnaja pamját', vyčnaja je im/mu/ji pamjat'.

Večná pamiatka, večná pamiatka, večná im/mu/jej pamiatka. Blažený pokoj, večná pamiatka, večná im/mu/jej pamiatka.

## MENLIVÉ ČASTI V NEDEĽU

### 1. HLAS

#### *Tropár*

Hoc aj Židia kameň zapečatili – a vojaci tvoje sväté telo strážili, – predsa tretieho dňa si vstal z hrobu – a daroval si život svetu. – Preto ti nebeské sily spievali: – „Sláva tvojmu vzkrieseniu, Kriste, – sláva tvojmu kráľovstvu. – Sláva tvojej prozreteľnosti, jediný ľudomilný.“

#### *Kondák*

Slávne ako Boh si vstal z hrobu – a svet si prebudil k novému životu. – Ľudstvo ťa vebí ako svojho Pána. – Smrť si premohol, Vládca. – Adam radostne jasá. – Aj Eva teraz pút zbavená, v ústrety ti volá: – „Kriste, ty si nám všetkým daroval vzkriesenie.“

#### *Bohorodičník*

Kriste Bože, svojím narodením si posvätil život Panny – a požehnal si ruky Simeona, – ako mu Boh prisľúbil, – aj nám si daroval spásu. – Udeľ pokoj rozvadenému ľudstvu. – Posilňuj svoju nevestu Cirkev. – Ty si najlepší priateľ ľudí.

#### *Prokimen*

Tvoje milosrdenstvo, Pane, nech je nad nami, – ako dúfame v teba.  
Verš: Plesajte, spravodliví, v Pánovi; statočným sluší spievať pieseň chvály.

#### *Aleluja*

**Verš:** Bože, ty si ma poveril odplatou a podmanil si mi národy.

**Verš:** Svojmu kráľovi dávaš veľké víťazstvá, preukazuješ priazeň svojmu pomazanému, Dávidovi a jeho potomstvu až naveky.

#### *Pričasten*

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

### 2. HLAS

#### *Tropár*

Keď si zostúpil k smrti, Život nesmrteľný, – žiarou svojho božstva premohol si peklo. – Zosnulých si vyviedol z hlbín podsvetia. – Všetky nebeské mocnosti volali: – „Sláva tebe, Darca života, Kriste, Bože náš.“



### ***Kondák***

Vstal si z hrobu, všemocný Spasiteľ. – Peklo žaslo, keď ten div uzrelo. – Aj zosnulých si vzkriesil. – Tvorstvo to vidí a radostne ťa velebí. – Adam šťastím plesá. – Vesmír ťa bude večne oslavovať ako Spasiteľa.

### ***Bohorodičník***

Ani hrob ani smrť nezabránili Bohorodičke, – aby sa za nás ustavične modlila. – Stala sa našou pevnou nádejou. – Darca života ju uviedol do večnej blaženosti, – lebo v jej panenskom lone prijal telo.

### ***Prokimen***

Mojou silou a chválou je Pán, – on sa mi stal záchrancom.

**Verš:** Prísne ma Pán potrestal, no nevydal ma smrti napospas.

### ***Aleluja***

**Verš:** Nech ťa vypočuje Pán v čase súženia, nech ťa ochráni meno Boha Jakubovho.

**Verš:** Pane, daj vždy víťaziť kráľovi a nás vypočuj, kedykoľvek ťa budeme vzývať.

### ***Pričasten***

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## **3. HLAS**

### ***Tropár***

Veseľte sa, nebesá, a plesaj, zem, – lebo svojou pravicom Pán urobil veľký čin: – Svojou smrťou premohol smrť – a stal sa prvorodeným z mŕtvych. – Vyslobodil nás z útrobov pekiel – a svetu preukázal veľké milosrdenstvo.

### ***Kondák***

Vstal si slávne z hrobu, Kriste, – a vyslobodil si nás z väzenia smrti. – Dnes plesá Adam, raduje sa Eva. – Spolu s nimi aj proroci a patriarchovia – ustavične ospevujú moc tvojho božského kráľovstva.

### ***Bohorodičník***

Dnes Panna stojí v chráme – a so zbormi svätých neviditeľne sa za nás modlí k Bohu. – Anjeli s biskupmi sa klaňajú, – apoštoli s prorokmi jasajú, – lebo za nás sa prihovára Bohorodička u večného Boha.

### ***Prokimen***

Spievajte Bohu nášmu, spievajte, spievajte – Kráľovi nášmu, spievajte.  
**Verš:** Tlieskajte rukami, všetky národy, jasajte Bohu hlasom radostným.

### ***Aleluja***

**Verš:** Pane, v teba dúfam, nech nie som zahanbený naveky.

**Verš:** Bud' mi skalou útočišťa, opevneným hradom mojej spásy.

### ***Pričasten***

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## **4. HLAS**

### ***Tropár***

Keď sa učenice od anjela dozvedeli – o radostnom Pánovom vzkriesení, – že prestala dedičná kliatba, – prešťastné zvestovali apoštolom: – „Už je zničená moc smrti, – lebo Kristus ako Boh vstal z mŕtvych – a daroval svetu veľkú milosť.“

### ***Kondák***

Môj Spasiteľ a Vykupiteľ – z pút hrobu ako Boh vytrhol ľudské pokolenie. – Zničil brány pekla – a sám ako Vládca tretieho dňa vstal z mŕtvych.

### ***Bohorodičník***

Tvoje narodenie, Prečistá, – zbavilo Joachima a Annu hanby bezdetnosti, – Adama a Evu večnej smrti. – Aj tvoj ľud ho oslavuje – zbavený dedičnej viny. – Preto ti vd'ačne spieva: – „Neplodná Anna porodila Bohorodičku – a darkyňu nášho života.“

### ***Prokimen***

Aké mnohoraké sú tvoje diela, Pane! – Všetko si múdro urobil.

**Verš:** Dobrereč, moja duša, Pánovi; Pane, Bože môj, ty si nesmierne veľký.

### ***Aleluja***

**Verš:** Vo svojej dôstojnosti šťastne vyťahni, nasadni na voz a bojuj za pravdu, lásku a spravodlivosť.

**Verš:** Miluješ spravodlivosť a nenávidíš nepravosť.

### ***Pričasten***

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## 5. HLAS

### *Tropár*

Veriaci, oslavujme Slovo, – večné ako Otec i Svätý Duch, – lebo pre nás sa zrodilo z Márie Panny. – Ospevujme ho a klaňajme sa mu. – Ved' v tele vystúpilo na Kríž. – Pretrpelo hrôzy smrti a vzkriesilo zosnulých – svojím slávnym zmŕtvychvstaním.

### *Kondák*

Do podsvetia si zostúpil, Spasiteľ. – Ako všemohúci si rozbil brány pekla – a zosnulých spolu so sebou si vzkriesil ako ich Stvoriteľ. – Navždy si zlomil osteň smrti – a zbavil si kľatby Adama. – Pre tvoju lásku všetci k tebe voláme: – „Spas nás všetkých, Pane.“

### *Bohorodičník*

Raduj sa, zapečatená Pánova brána. – Raduj sa, záštit a ochrana všetkých, čo sa k tebe utiekajú. – Raduj sa, panenská Matka, prístav pokoja, – ty si porodila svojho Stvoriteľa a nášho Boha. – Neprestaň sa modliť za svojich ctiteľov, – ktorí sa klaňajú tvojmu Synovi.

### *Prokimen*

Pane, ty nás zachováš a ochrániš – pred týmto pokolením naveky.

**Verš:** Pomôž mi, Pane, lebo trpí spravodlivý.

### *Aleluja*

**Verš:** Pánovo milosrdenstvo chcem ospevovať naveky; po všetky pokolenia hlásať svojimi ústami tvoju vernosť.

**Verš:** Ved' ty si povedal: „Moje milosrdenstvo je ustanovené naveky.“ Tvoja vernosť je upevnená v nebesiach.

### *Pričasten*

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## 6. HLAS

### *Tropár*

Pri tvojom hrobe zjavili sa anjelské Sily. – Strážcovia padli ako mŕtvi. – Vonku Mária stála a tvoje presväté telo hľadala. – A ty si peklo plienil, – lebo t'a už raniť nemohlo. – Z mŕtvych si vstal a Matke sa ukázal. – Sláva tebe, Pane, Darca života.

### *Kondák*

Boh náš, Kristus, čo nám dal život, – svojou oživujúcou rukou vzkriesil

zosnulých. – Vyviedol ich z temných dolín smrti. – Priniesol spásu ľudskému pokoleniu, – lebo on je Záchranca, – vzkriesenie a život všetkých.

### ***Bohorodičník***

Nezahanbiteľná Zástankyňa kresťanov, – nenahraditeľná Prostredníčka u Tvorcu. – Nepohrdni hlasnými modlitbami hriešnikov, – ale príď nám, Dobrotivá, na pomoc, – veď ťa stále vzývame, – predstihni prosebníkov v naliehavých žiadostiach, – zastávaj sa, Bohorodička, svojich verných ctiteľov.

### ***Prokimen***

Spas ľud svoj, Pane, – a požehnaj svoje dedičstvo.

**Verš:** Pane, k tebe volám; Bože môj, nebuď voči mne mlčanlivý.

### ***Aleluja***

**Verš:** Kto pod ochranou Najvyššieho prebýva, v tóni Všemohúceho sa zdržiava.

**Verš:** Povie Pánovi: „Ty si moje útočisko a pevnosť moja; v tebe mám dôveru, Bože môj.“

### ***Pričasten***

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## **7. HLAS**

### ***Tropár***

Svojím Krížom smrť si premohol – a lotrovi si daroval raj. – Plač žien si premenil na radosť, Kriste Bože, – a oznámil si apoštolom, že si už vstal z mŕtvych. – Svetu si preukázal – veľké milosrdenstvo.

### ***Kondák***

Smrť už nebude viac vládnuť človeku. – Lebo zostúpil Kristus a navždy zničil jej moc. – Spútal aj vládcu pekla. – Všetci proroci radostne volajú: – „Už prišiel Spasiteľ – a vyzval zosnulých vo viere: – Vstúpte do nového života!“

### ***Bohorodičník***

Dnes Svätý Duch svojím prstom v lone obdivuhodnej Anny – tvorí prečistý obraz Božej slávy. – Dnes ruka Najvyššieho chystá hroznú zbraň proti peklu: – najblahoslavenejšiu Pannu Máriu. – My však so

zbormi anjelov – s obdivom jej spievajme: – „Radostne plesaj, Mária, – lebo teba vykúpil Pán obdivuhodným spôsobom. – Nebola si dedičného hriechu zbavená, ale uchránená, – jediná z celého ľudského pokolenia.“

### ***Prokimen***

Pán dá silu svojmu ľudu, – Pán požehná svoj ľud pokojom.

**Verš:** Vzdávajte Pánovi, synovia Boží, vzdávajte Pánovi slávu a moc.

### ***Aleluja***

**Verš:** Dobré je oslavovať Pána a ospevovať tvoje meno, Najvyšší.

**Verš:** Za rána zvestovať tvoju dobrotu a tvoju vernosť celú noc.

### ***Pričasten***

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## **8. HLAS**

### ***Tropár***

Z výšin nebies zostúpil si, Dobrotivý. – Na tri dni ťa do hrobu uložili, – aby si nás zbavil večných múk. – Ty si náš život i naše vzkriesenie. – Sláva tebe, Pane.

### ***Kondák***

Keď si vstal z mŕtvych, vzkriesil si zosnulých. – Aj Adamovi si vrátil život, – Eva sa raduje zo svojho vzkriesenia – a celý svet oslavuje tvoje zmŕtvychvstanie, Najmilostivejší.

### ***Bohorodičník***

Ako mocnej Vládkyni, Bohorodička, – spievame ti víťaznú pieseň. – Oslobodila si nás od zlého. – Preto ti vrúcne ďakujeme, – hoci sme len nehodní služobníci. – Ty si nepremožiteľná. – Zbav nás všetkých bied, aby sme ti mohli spievať: – „Raduj sa, panenská Nevesta“.

### ***Prokimen***

Modlite sa a vzdávajte slávu – Pánovi, nášmu Bohu.

**Verš:** Známy je Boh v Júdei a v Izraeli je jeho meno veľké.

### ***Aleluja***

**Verš:** Podťe, plesajme v Pánovi, oslavujme Boha, našu Spásu.

**Verš:** Predstúpme s chválospevmi pred jeho tvár a oslavujme ho žalmami.

### ***Pričasten***

Chváľte Pána z nebies, – chváľte ho na výsostiach. Aleluja.

## MENLIVÉ ČASTI V TÝŽDNI

### PONDELOK – ANJELOM

#### *Tropár, 4. hlas*

Vojvodcovia nebeských vojsk, – ustavične vás prosíme my nehodní: – Pomáhajte nám svojimi modlitbami. – Chráňte nás záštitou svojej slávy, – my vám úctu vzdávame a vrúcne voláme: – „Vyslobod’te nás z bied, – kniežatá nebeských mocností.“

#### *Kondák, 2. hlas*

Vojvodcovia nebies, služobníci Božej slávy, – kniežatá anjelov a ochrancovia ľudí, – vyproste nám užitočné dary a veľké milosti, – lebo vy ste vodcovia duchovných síl.

#### *Bohorodičník, 2. hlas*

Ani hrob ani smrť nezabránili Bohorodičke, – aby sa za nás ustavične modlila. – Stala sa našou pevnou nádejou. – Darca života ju uviedol do večnej blaženosti, – lebo v jej panenskom lone prijal telo.

#### *Prokimen, 4. hlas*

Vetry sú tvojimi poslami, – ohnivé plamene tvojimi služobníkmi.

**Verš:** Dobrereč, moja duša, Pánovi; Pane, Bože môj, ty si nesmierne veľký.

#### *Aleluja, 5. hlas*

**Verš:** Chváľte ho, všetci jeho anjeli; chváľte ho, všetky nebeské mocnosti.

**Verš:** Nech chvália meno Pánovo, lebo na jeho rozkaz boli stvorené.

#### *Pričasten*

Vetry sú tvojimi poslami, – ohnivé plamene tvojimi služobníkmi. Aleluja.

## UTOROK – JÁNOVI KRSTITEĽOVI

#### *Tropár, 2. hlas*

Pamiatku spravodlivých oslavujeme chválospevmi. – Ale teba, Predchodca, uctilo svedectvo Pánovo. – Bol si vyvýšený nad všetkých prorokov, – lebo si pokrstil Predpovedaného. – Ochotne si trpel za pravdu. – V predpekli si zvestoval príchod vteleného Boha, – ktorý

prišiel, aby zbavil svet hriechu – a nám dal veľkú milosť.

### ***Kondák, 3. hlas***

Dnes neplodná rodí Kristovho predchodcu, – ktorý je splnením všetkých prorociev. – On v Jordáne pokrstil Krista, – ako to predpovedali Písma. – Tým sa stal prorokom, kazateľom i predchodcom Božieho Slova.

### ***Bohorodičník, 3. hlas***

Dnes Panna stojí v chráme – a so zbormi svätých neviditeľne sa za nás modlí k Bohu. – Anjeli s biskupmi sa klaňajú, – apoštoli s prorokmi jasajú, – lebo za nás sa prihovára Bohorodička u večného Boha.

### ***Prokimen, 7. hlas***

Spravodlivý sa teší v Pánovi – a spolieha sa na neho.

**Verš:** Počuj, Bože, môj hlasitý nárek, keď volám k tebe.

### ***Aleluja, 4. hlas***

**Verš:** Spravodlivý sťa palma zakvitne a vyrastie sťa céder z Libanonu.

**Verš:** Tí, čo vyrastajú v dome Pánovom, v nádvorách nášho Boha budú prekvitať.

### ***Pričasten***

Vo večnej pamäti bude spravodlivý. – Nebude sa báť zlej zvesti. Aleluja.

## **STREDA – KRÍŽU ALEBO BOHORODIČKE**

### ***Tropár, 6. hlas***

Panenská Matka s panickým učeníkom – stála pod Krížom svojho Syna. – Nemohla zniest pohľad na to, – ako je vyzdvihnutý na Kríž, – preto premožená žiaľom volala: – „Prečo len trpíš, keď ako Boh trpieť nemôžeš? – Syn môj, oslavujem tvoju nevýslovnú dobrotu, – ktorá presahuje každý rozum.“

### ***Kondák, 4. hlas***

Keď ťa tvoja Matka a Panna videla na Kríži pribitého, – ako dobrovoľne prijímaš muky, Ježišu Vládca, – volala: „Ach, moje drahé dieťa, – ako len nespravodlivo trpíš rany. – Ty lekár ľudských bied, – svojím milosrdenstvom si všetkých zbavil záhuby.“

### ***Prokimen, 3. hlas***

Velebí moja duša Pána – a môj duch jasá v Bohu, mojom Spasiteľovi.

**Verš:** Lebo zhliadol na poníženosť svojej služobnice. Hľa, od tejto chvíle blahoslaviť ma budú všetky pokolenia.

### ***Aleluja, 8. hlas***

**Verš:** Čuj, dcéra, a pozoruj, a nakloň svoj sluch.

**Verš:** O tvoju priazeň sa budú uchádzať veľmoži národa.

### ***Pričasten***

Vezmem kalich spásy a budem vzývať – meno Pánovo. Aleluja.

## **ŠTVRTOK – APOŠTOLOM A MIKULÁŠOVI**

### ***Tropár, 3. hlas***

Svätí apoštoli, proste milostivého Boha, – aby našim dušiam odpustil hriechy.

### ***Tropár, 4. hlas***

Boh, večná pravda, ukázal ťa svojmu stádu – ako príklad viery, vzor svätosti a učiteľa zdržanlivosti. – Tvoja pokora ťa povýšila a chudoba obohatila, – otče, arcipastier Mikuláš. – Pros Krista Boha, – aby spasil naše duše.

### ***Kondák, 2. hlas***

Neohrozených kazateľov a hlásateľov pravdy Božej, – svojich vyvolených učeníkov, – prijal si, Pane, do nebeskej slávy – a obdaril ich večným pokojom. – Ich mučenícka smrť ti bola milšia ako všetky obetné dary, – lebo ty jediný prenikáš do hlbín srdca.

### ***Kondák, 3. hlas***

Svätý, bol si v Myrách vysluhovateľom sviatostí. – Plnil si príkaz Kristovho evanjelia. – Svoj život si zasvätil službe ľudu. – Aj nevinných si zachránil pred smrťou. – Pre svoj dôverný styk s milosrdným Bohom – dosiahol si veľkú svätosť.

### ***Bohorodičník, 3. hlas***

Dnes Panna stojí v chráme – a so zbormi svätých neviditeľne sa za nás modlí k Bohu. – Anjeli s biskupmi sa klaňajú, – apoštoli s prorokmi jasajú, – lebo za nás sa prihovára Bohorodička u večného Boha.

### ***Prokimen, 8. hlas***

Po celej zemi rozlieha sa ich hlas – a ich slová až po končiny sveta.

**Verš:** Nebesia rozprávajú o sláve Boha a obloha hlása dielo jeho rúk.

### ***Prokimen, 7. hlas***

Spravodlivý sa teší v Pánovi – a spolieha sa na neho.

**Verš:** Počuj, Bože, môj hlasitý nárek, keď volám k tebe.



### ***Aleluja, 1. hlas***

**Verš:** Tvoje zázraky, Pane, oslavujú nebesia a tvoju vernosť spoločenstvo svätých.

**Verš:** Boh, ktorý v zhromaždení budí strach, je veľký a hrozný voči všetkým, čo ho obklopujú.

### ***Aleluja, 4. hlas***

**Verš:** Tvoji kňazi nech sa odejú do spravodlivosti a tvoji svätí nech plesajú.

**Verš:** Blažený muž, ktorý sa bojí Pána a má veľkú záľubu v jeho príkazoch.

### ***Pričasten***

Po celej zemi rozlieha sa ich hlas – a ich slová až po končiny sveta. Aleluja.

Vo večnej pamäti bude spravodlivý. – Nebude sa báť zlej zvesti. Aleluja.

## **PIATOK – KRÍŽU**

### ***Tropár, 1. hlas***

Spas ľud svoj, Pane, – a požehnaj svoje dedičstvo. – Daruj svätej Cirkvi víťazstvo nad nepriateľmi – a svoj ľud ochraňuj svätým Krížom.

### ***Kondák, 4. hlas***

Dobrovoľne si pnel na Kríži, Kriste. – Preto udeľ svoje dary ľudu nosiacemu tvoje meno. – Poteš svätú Cirkev. – Daj jej víťazstvo nad nepriateľmi. – Pomáhaj jej a obdaruj pokojom – i trvalými úspechmi.

### ***Prokimen, 7. hlas***

Velebte Pána, nášho Boha, – a padnite k jeho nohám, lebo je svätý.

**Verš:** Pán kraluje, traste sa, národy.

### ***Aleluja, 1. hlas***

**Verš:** Pamätaj, Bože, na svoj ľud, ktorý je tvoj od prvoti.

**Verš:** Ved' predsa Boh je naším kráľom od vekov a spásne skutky konal na zemi.

### ***Pričasten***

Pane, ukáž nám svetlo svojej tváre – ako znamenie. Aleluja.

## **SOBOTA – VŠETKÝM SVÄTÝM**

### ***Tropár, 2. hlas***

Apoštoli, proroci a mučeníci, – biskupi, vyznávači a všetci spravodliví, – dobrý boj ste bojovali a vieru statočne vyznávali. – Dôverovali ste Spasiteľovi. – Preto vás vrúcne prosíme, – prihovorte sa za nás u Dobrotivého, – aby spasil naše duše.

### ***Kondák, 8. hlas***

Ako svoje prvotiny, Pane, – prináša ti zem bohabojných mučeníkov. – Na ich príhovor udeľ Cirkvi pokoj – a pre modlitby Bohorodičky ochraňuj svoj ľud, – lebo ty jediný si plný milosrdenstva.

### ***Prokimen, 8. hlas***

Radujte sa, spravodliví, v Pánovi – a plesajte.

**Verš:** Blažený, komu sa odpustila neprávosť a je oslobodený od hriechu.

### ***Aleluja, 4. hlas***

**Verš:** Spravodliví volali a Pán ich vypočul a vyslobodil ich zo všetkých tiesní.

**Verš:** Spravodliví majú utrpení veľa, ale Pán ich vyslobodí zo všetkých.

### ***Pričasten***

Plesajte, spravodliví, v Pánovi. – Statočným sluší spievať pieseň chvály. Aleluja.

## Žalm 33:

Pána chcem velebiť v každom čase, - moje ústa budú ho vždy chváliť.  
**\* V Pánovi sa bude chváliť moja duša; - nechže to počujú pokorní a nech sa tešia.** \* Velebte so mnou Pána - a oslavujme jeho meno spoločne. \* **Hľadal som Pána a on ma vyslyšal - a vytrhol ma zo všetkej hrôzy.** \* Na neho hľadte a budete žiarit' - a tvár vám nesčervenie hanbou. \* **Úbožiak zavolať a Pán ho vyslyšal - a vyslobodil ho zo všetkých tiesní.** \* Ako strážca sa utáborí anjel Pánov okolo bohabojných - a vyslobodí ich. \* **Skúste a presvedčte sa, aký dobrý je Pán; - šťastný človek, čo sa utieka k nemu.** \* Vy, jeho svätí, bojte sa Pána, - veď bohabojní núdzu nemajú. \* **Boháči sa nabiedia a nahladujú, - ale tým, čo hľadajú Pána, nijaké dobro chýbať nebude.** \* Podťe, deti, čujte ma, - naučím vás bázni Pánovej. \* **Miluje niekto život - a chce požívať dobro v šťastných dňoch?** \* Zdržuj svoj jazyk od zlého - a svoje pery od reči úlisnej. \* **Unikaj pred zlom a dobre rob, - hľadaj pokoj a usiluj sa oň.** \* Pánove oči hľadajú na spravodlivých - a k ich volaniu sa nakláňa jeho sluch. \* **Tvár Pánova sa odvracia od tých, čo robia zlo, - a vyhladzuje ich pamiatku zo zeme.** \* Spravodliví volali a Pán ich vyslyšal - a vyslobodil ich zo všetkých tiesní. \* **Pán je pri tých, čo majú srdce skrúšené, - a zachraňuje zlomených na duchu.** \* Spravodliví majú utrpení veľa, - ale Pán ich vyslobodí zo všetkých. \* **Všetky kosti im ochraňuje, - ani jedna sa im nezlomí.** \* Hriešnika zloba zahubí - a tých, čo nenávidia spravodlivého, stihne trest. \* **Pán vykúpi duše svojich služobníkov, - nebudú potrestaní tí, čo v neho dúfajú.**

## SVÄTÍ CYRIL A METOD

5.7.

### Tropár, 4. hlas

Svätí Cyril a Metod, \* horliví a Bohu oddaní apoštoli, \* učitelia slovan-  
ských národov, \* proste nášho Vládcu, \* aby s Cirkvou zjednotil všet-  
kých Slovanov \* a upevnil ich v pravej viere. \* Nech dá mier svetu a  
spasí naše duše.

### Kondák, 3. hlas

Vzdajme úctu našim dvom učiteľom. \* Oni nám preložili Sväté písmo \*  
a odkryli pramene poznania Boha. \* Hojne z neho dnes čerpáme \* a vás,

svätí Cyril a Metod, vebíme. \* Vrúčne orodujte za naše duše, \* lebo stojíte blízko prestola Najvyššieho.

## SVÄTÍ SEDMOPOČETNÍCI

27.7.

### *Tropár, 1.hlas*

Vencami chvály ovenčujme slávnych sedmopočetníkov, \* ktorí zažiarili ako svetlá \* a zvestovali nám trojjediného Boha, \* Cyrila s Metodom, Klimenta, Nauma so Sávom a Gorazda s Angelárom \* neotrasiteľné stĺpy slovanskej cirkvi, \* Božím duchom naplnených bojovníkov nášho Slova, \* ktorí odháňajú démonské učenie \* a modlia sa ku Kristovi Bohu, \*\* aby našim dušiam daroval pokoj a veľké milosrdenstvo.

### *Kondák, 4. hlas*

Vďaka pôstom ste sa stali neporazitelnými, \* úklady zlých neviditeľných nepriateľov ste premohli božskou mocou, \* množstvo nepokrsťených Slovanov ste naučili pravej viere \* a prijali ste veniec, \* modlite sa za nás ku Kristovi, sedmopočetníci, \*\* aby nám odpustil hriechy.

---

### *Prokimen, 8.hlas*

Po celej zemi rozlieha sa ich hlas – a ich slová až po končiny sveta.

**Verš:** Čím sa odvdáčim Pánovi za všetko, čo mi preukázal.

### *Aleluja*

Tvoje zázraky, Pane, oslavujú nebesia a tvoju vernosť spoločenstvo svätých.

Boh, ktorý v zhromaždení budí strach, je veľký a hrozný voči všetkým, čo ho obklopujú.